

---

# La crusca provenzale

Autor:

Data de publicació: 02-05-2018

**-El DRAE diu que Quijote és la traducció del català CUIXOT-, algú va traduir la paraula al castellà... per tant al dir Quixot (o Cuixot) nomès estem restituint la paraula original reconeguda per tothom. Passa el mateix que amb Mèxic i Texas (al emprar-los no traduïm), en castellà fins el segle XIX no es va canviar la "x" per "j"**

**De "Vida y hechos del ingenioso hidalgo don Quixote de la Mancha", la 1ª traducció al francès va donar:**

**"Les aventures du fameux chevalier Dom Quixot de La Manche", (l'original catalana) igual que en anglès, alemany, etc..**

La Crusca Provenzale

La Crusca Provenzale és una obra important de Nicolás Bastero, que destaca per la seva influència en l'estudi de la literatura provençal i catalana.

Context Històric

Nicolás Bastero va publicar La Crusca Provenzale amb l'objectiu d'analitzar i conservar la rica tradició literària de la Provença. Aquesta obra és especialment rellevant per la seva referència a la primera edició catalana de Tirant lo Blanch i els seus autors, Joanot Martorell i Joan Martín Gualba.

Primera Edició Catalana de Tirant lo Blanch

En La Crusca Provenzale, Bastero fa una anàlisi detallada de Tirant lo Blanch, destacant la importància d'aquesta obra en la literatura catalana. Assenyala la contribució de Joanot Martorell i Joan Martín Gualba com a autors, oferint una visió profunda de la seva influència en la narrativa cavalleresca i la cultura literària de l'època.

Contribució a l'Estudi de la Literatura Provençal

A més de la seva referència a Tirant lo Blanch, La Crusca Provenzale també examina altres aspectes de la literatura provençal. Bastero utilitza un enfocament acadèmic rigorós per analitzar les obres i els autors més destacats de la Provença, contribuint significativament a la seva comprensió i preservació.

Impacte de La Crusca Provenzale

L'obra de Bastero ha estat fonamental en l'estudi de la literatura medieval i la seva preservació. La Crusca Provenzale continua sent una referència clau per als estudiosos interessats en la literatura provençal i catalana, oferint una anàlisi completa i detallada que enriqueix el camp dels estudis literaris.

Referències

Bastero, Nicolás. La Crusca Provenzale. Editorial X, Any.

Antonio, Nicolás. Biblioteca Hispana Vetus. Editorial Y, Any.